



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, October 25th, 2020

TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST & SIXTH SUNDAY OF LUKE MARTYRS MARCIAN AND MARTYRIOS THE NOTARIES

MARTYRS VALERIOS AND CHRYSAPHIOS; TABITHA THE MERCIFUL, RAISED FROM THE DEAD BY THE APOSTLE PETER; RELICS TRANSLATION OF VENERABLE SABBAS THE SANCTIFIED & VENERABLE JOHN OF BEVERLY

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Three)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَ لَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكُرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Troparion of Sts. Marcian and Martyrios the Notaries (Tone Four)

Thy Martyrs, O Lord, in their courageous contest for Thee, received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since they possessed Thy strength, they cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by their prayers, save our souls, since Thou art merciful.

شَهِيدَاكَ، يَا رَبُّ، بِجِهَادِهِمَا، نَالَا مِنْكَ الْأَكَالِيلَ غَيْرَ الْبَالِيَةِ يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُمَا أَحْرَزَا قُوتَكَ، فَحَطَّمَا الْمُغْتَصِبِينَ، وَسَحَقَا بِأَسِّ الشَّيَاطِينِ الَّتِي لَا قُوَّةَ لَهَا. فَبِشَفَاعَاتِهِمَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، خَلِّصْ نَفُوسَنَا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَنْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَن أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا
نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَتَيْتِ صَالِحَةً، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ
وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

Epistle for Twentieth Sunday after Pentecost

*Sing praises to our God, sing praises.
Clap your hands, all ye peoples.*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (1:11-19)

Brethren, I would have you know that the Gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the Church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people; so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when He Who had set me apart before I was born, and had called me through His grace, was pleased to reveal His Son to me, in order that I might preach Him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were Apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other Apostles except James the Lord's brother.

رَتِّلُوا لِإِلَهِنَا رَتِّلُوا. يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ
غَلَاطِيَّةِ.

يَا إِخْوَةَ، أُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، لَيْسَ
بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ * لِأَنِّي لَمْ أَتَسَلَّمْهُ أَوْ أَتَعَلَّمْهُ مِنْ
إِنْسَانٍ، بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ * فَإِنَّكُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ
بِسِيرَتِي قَدِيمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ أَنِّي كُنْتُ أَضْطَهِدُ
كَنِيسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأَدْمَرْتُهَا * وَأَزِيدُ تَقَدُّمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ
عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أُنْرَابِي فِي جِنْسِي، بِكُونِي أَوْفَرَ مِنْهُمْ
غَيْرَةً عَلَى تَقْلِيدَاتِ آبَائِي * فَلَمَّا ارْتَضَى اللَّهُ، الَّذِي
أَفَرَزَنِي مِنْ جَوْفِ أُمِّي وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ * أَنْ يُعَلِّنَ ابْنَهُ
فِي الْأُبَشَرِ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِسَاعَتِي لَمْ أَصْغِ إِلَى لَحْمٍ
وَدَمٍ * وَلَا صَعِدْتُ إِلَى أُورَشَلِيمَ إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبَلِي،
بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى دِيَارِ الْعَرَبِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُ إِلَى
دِمَشْقَ * ثُمَّ إِنِّي بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ، صَعِدْتُ إِلَى
أُورَشَلِيمَ لِأَزُورَ بَطْرُسَ، فَأَقَمْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ
يَوْمًا * وَلَمْ أَرْ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ سِوَى يَعْقُوبَ أَخِي
الرَّبِّ.

Gospel for the Sixth Sunday of Luke

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:26-39)

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And as He stepped out on land, there met Him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What hast Thou to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech Thee, do not torment me." For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. [For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.] Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged Jesus not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged Jesus to let them enter these. So He gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked Jesus to depart from them; for they were seized with great fear; so He got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with Jesus; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare all that God has done for you." And he went away, proclaiming throughout the whole city all that Jesus had done for him.

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ لوقا الإنجيليِّ البشيرِ
والتلميذِ الطاهرِ.

في ذلكَ الزمانِ أتى يسوعُ إلى كورةِ الجرجسيينَ،
فاستقبلَهُ رجلٌ منَ المدينةِ بهِ شياطينٌ منذُ زمانٍ طويلٍ،
ولمَ يكنْ يلبسُ ثوباً، ولا يأوي إلى بيتِ بل إلى القبورِ *
فلما رأى يسوعَ، صاحَ وخرَّ له وقال بصوتٍ عظيمٍ: "ما
لي ولك يا يسوعُ ابنُ اللهِ العليِّ؟ أطلبُ إليك ألاَّ
تُعذِّبني" * فإنه أمرَ الروحَ النجسِ أن يخرجَ منَ الإنسانِ
لأنَّهُ كانَ قد احتطَفَهُ منذُ زمانٍ طويلٍ، وكانَ يُربطُ
بسلاسلَ، ويحبسُ بغيودٍ، فيقطعُ الربطَ ويساقُ منَ
الشیطانِ إلى البراري * فسأله يسوعُ قائلاً: "ما اسمُك؟"
فقالَ له: "لحيون"، لأنَّ شياطينَ كثيرينَ كانوا قد دخلوا
فيه * وطلبوا إليه أن لا يأمرَهُم بالذهابِ إلى الهاويةِ *
وكانَ هناكَ قطعُ خنازيرَ كثيرةٍ ترعى في الجبلِ *
فطلبوا إليه أن يأذنَ لهم بالدخولِ فيها، فأذنَ لهم *
فخرجَ الشياطينُ منَ الإنسانِ ودخلوا في الخنازيرَ،
فوثبَ القطيعُ عن الجرفِ إلى البحيرةِ، فاختنقَ * فلما
رأى الرعاةُ ما حدثَ، هربوا وأخبروا في المدينةِ وفي
الحقولِ * فخرجوا ليروا ما حدثَ، وأتوا إلى يسوعَ،
فوجدوا الإنسانَ الذي خرجتَ منه الشياطينُ جالساً عندَ
قدمي يسوعَ لابساً، صحيحَ العقلِ، فخافوا * وأخبرَهُمُ
الناظرونَ أيضاً كيفَ أبرى المَجنونَ * فسأله جميعُ
جُمهورِ كورةِ الجرجسيينَ أن ينصرفَ عنهمُ لأنه اعتراهُمُ
خوفٌ عظيمٌ. فدخَلَ السفينةَ ورجعَ * فسأله الرجلُ الذي
خرجتَ منه الشياطينُ أن يكونَ معه. فصرفَهُ يسوعُ
قائلاً: "ارجعْ إلى بيتك، وحدثْ بما صنعَ اللهُ إليك."
فذهبَ وهو يُنادي في المدينةِ كلها بما صنعَ اللهُ يسوعَ.



6 Month Memorial

Nail Tadros

Memory Eternal!



Wedding

Jawad Munther Salman
and
Leeza Basel Sweis

Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
10/22/2020	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
	7:00pm	YAM: OCF at Home (Virtual)
10/24/2020	5:00pm	Great Vespers
10/25/2020	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	1:00pm	Virtual Sunday School
	6:30pm	YAM: Chai Chat
10/26/2020	10:00am	Divine Liturgy for St. Demetrios
10/28/2020	10:00am	Morning Prayers (Virtual)
	10:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO
10/29/2020	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
	7:00pm	YAM: OCF at Home (Virtual)
10/31/2020	5:00pm	Great Vespers
11/1/2020	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	1:00pm	Virtual Sunday School
	6:30pm	YAM: Chai Chat
11/4/2020	10:00am	Morning Prayers (Virtual)
	10:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO

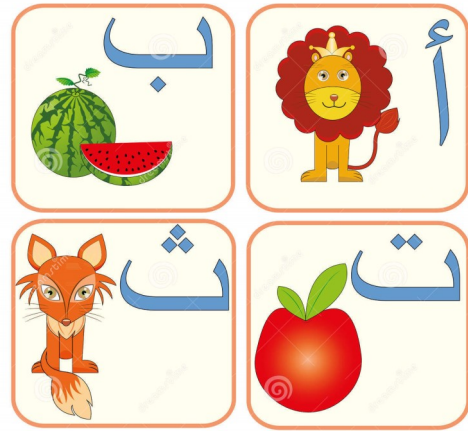
Sunday School Registration



St. Mary Virtual Sunday School
at 1:00pm for Grades 1 - High School.
To register your child(ren) please click
on the link below.

<https://form.jotform.com/202525661272956>

Arabic School Registration



Virtual Arabic School
\$50 per student for the entire year.
Please register by clicking on
the link below.

<https://form.jotform.com/202526357562961>



Antiochian Women Thanksgiving Raffle

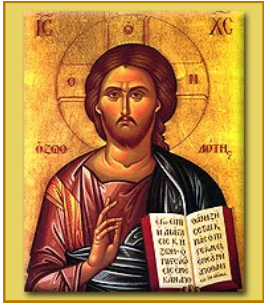
In lieu of our Annual Thanksgiving Dinner, the Antiochian Women of St. Mary's are having a raffle with cash prizes. We appreciate your support over the past years, and we are hoping this year you can continue your support of our Antiochian Women and parish through this raffle.

\$10 per raffle ticket
Drawing will be live-streamed
Sunday, November 22nd
at 1:00pm on the church's

PRIZES
1st Prize: \$1,000
2nd Prize: \$500
3rd Prize: \$300
4th Prize: \$200

[CLICK HERE TO PURCHASE YOUR RAFFLE TICKETS](#)

"O, give thanks unto the Lord, for He is good!" - Psalm 107:1



Weekly Synaxarion



On October 25 in the Holy Orthodox Church we commemorate the holy Martyrs and Notaries Marcian and Martyrios, disciples of Saint Paul the Confessor, Patriarch of Constantinople. These saints fought against the Arian heresy which blasphemed God and His Son the Word, saying that the latter was not God consubstantial with the Father, but that He was created as a stranger to the Substance of the Father and His glory. The Emperor Constantius himself inclined towards it. Patriarch Paul was dethroned and driven out to Armenia, where the Arians strangled him. Orthodoxy had two fierce strugglers on hand against the pagans and the heretics. Marcian, a reader, and Martyrios, a chanter, ranged themselves decisively on the side of Orthodoxy. The Arians first tried to bribe them, but, when the two holy men refused this with scorn, the heretics condemned them to death. At their martyrdom, they raised their hands and prayed to God, thanking Him that they were finishing their lives as martyrs in 346. St. John Chrysostom later built a church in their honor over their relics, which worked miracles and cast out demons. On this day, we also commemorate the Martyrs Valerios and Chrisaphios; Tabitha the merciful, raised from the dead by the apostle Peter; and the translations of the relics of the Venerable Sabbas the Sanctified and Venerable John of Beverly. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.